Porównanie tłumaczeń Psalmów 26:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moja noga stanęła na równym gruncie,\* \*\* Będę błogosławił\*\*\* JAHWE w (czasie) zgromadzeń (uwielbienia).\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Moja noga stanęła na równym gruncie : רַגְלִי עָמְדָה בְמִיׁשֹור : (1) Idiom: moja noga stanęła w prawości l. postąpi-łem w sposób prawy; wg G: moja stopa stanęła w szczerości l. postąpiłem prostolinijnie, πούς μου ἔστη ἐν εὐθύτητι; (2) chodzi o postawienie stopy na poziomej posadzce świątyni. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 73:18-20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Będę błogosławił : być może: Będę błogosławił Cię, JHWH, por. G. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 67:6</x>; <x>230 68:27</x> [↑](#footnote-ref-5)